

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>0</b>	<b>VORWORT</b> .....	<b>11</b>
<b>1</b>	<b>THEORETISCHE GRUNDLAGEN</b> .....	<b>12</b>
<b>1.1</b>	<b>Fachsprache(n) und Gemeinsprache – eine kurze Bestandsaufnahme</b> .....	<b>12</b>
1.1.1	Polarisierung .....	13
1.1.2	Neutralisierung.....	14
1.1.3	Skalierung .....	17
1.1.4	Sozialisierung.....	18
<b>1.2</b>	<b>Wissenschaftssprache und Wissenschaftsvermittlung</b> .....	<b>18</b>
1.2.2.	Wissenschaftlicher Artikel .....	21
1.2.3	Die Sprachen der Wissenschaft, ein geschichtlicher Überblick .....	24
1.2.3	Popularisierung von Wissenschaft und Wissenstransfer .....	28
<b>1.3</b>	<b>Fach(sprach)lichkeit von Texten – Ermittlung einer Vergleichsgröße</b> .....	<b>31</b>
1.3.1	Bisherige Methoden zur Ermittlung der Fach(sprach)lichkeit .....	31
1.3.2	Wortschatz der Fachsprachen.....	35
1.3.2.1	Fachwort, Terminus, Benennung, Begriff, Nomenklatur .....	36
1.3.2.2	Vertikalität des Wortschatzes .....	41
<b>1.4</b>	<b>Zielsetzung und Methode der vorliegenden Untersuchung</b> .....	<b>43</b>
<b>2.</b>	<b>ALGENBLÜTEN UND EUTROPHIERUNG</b> .....	<b>46</b>
<b>2.1</b>	<b>Begriffsdefinitionen</b> .....	<b>46</b>
2.1.1	Eutrophierung .....	46
2.1.2	Primärproduktion und Phytoplankton .....	47
2.1.3	Dinophyten (Phyrrhophyceae, Dinoflagellata) .....	48
2.1.4	Diatomeen (Diatomeae, Bacillariophyceae) .....	48

2.1.5. Meeresschnee, marine snow.....	49
2.1.6 Mare sporco, mucillagine, Algenblüten und Algenpest .....	51
<b>2.2. Das Algenproblem in der Adria.....</b>	<b>52</b>
2.2.1 Geschichtlicher Überblick.....	52
2.2.2 Entstehungshypothesen .....	55
2.2.2.1 Argumente italienischer WissenschaftlerInnen .....	56
2.2.2.2 Argumente österreichischer WissenschaftlerInnen.....	58
2.2.3 Natürliche und anthropogene Ursachen im Überblick .....	60
2.2.3.1 Natürliche Ursachen .....	61
2.2.3.2 Anthropogene Ursachen .....	63
2.2.4 Auswirkungen auf das Ökosystem.....	66
2.2.4.1 Bodenanoxien .....	66
2.2.5 Lokalausgang im Sommer 1989.....	69
<b>2.3 Das Algenproblem in der Nord- und Ostsee .....</b>	<b>71</b>
<b>3 TEXTSORTENANALYSE.....</b>	<b>72</b>
<b>3.1 Analysen auf textexterner Ebene.....</b>	<b>72</b>
3.1.1 Sender-Empfänger-Konstellation.....	72
3.1.2 Textsorten und Makrostruktur.....	73
3.1.2.1 Textsorten der fachinternen Kommunikation .....	74
3.1.2.2 Textsorten der fachexternen Kommunikation .....	77
3.1.2.3 Journalistische Textsorten .....	82
<b>3.2. Analysen auf textinterner Ebene .....</b>	<b>91</b>
3.2.1 Lexikalische Ebene.....	92
3.2.1.1 Fachwörter	92
3.2.1.2 Nomenklaturzeichen und Trivialnamen.....	93
3.2.1.3 Eigennamen .....	95
3.2.1.4 Abkürzungen, Symbole, Formeln .....	95
3.2.2 Metasprachliche und metakommunikative Ebene.....	96
3.2.2.1 Metasprachliche Elemente .....	97

3.2.2.2	Metakommunikative Elemente.....	102
3.2.5	Emotionale und inhaltliche Ebene in den Massenmedien .....	114
3.2.5.1	Verwendung metaphorischer Konzepte .....	115
3.3.5.2	Zitate von Betroffenen .....	120
3.2.5.3	Inhaltliche Aspekte .....	121
<b>4</b>	<b>STATISTISCHE AUSWERTUNG DER</b>	
	<b>TEXTSORTENANALYSE .....</b>	<b>123</b>
<b>4.1</b>	<b>Lexikalische Ebene .....</b>	<b>124</b>
4.1.2	Anteil der Fachwörter .....	124
4.1.2	Anteil der Nomenklaturzeichen und Trivialnamen.....	129
4.1.3	Anteil der Eigennamen .....	137
4.1.4	Anteil der Abkürzungen, Symbole, Formeln etc. ....	139
<b>4.2</b>	<b>Metasprachliche Ebene .....</b>	<b>140</b>
4.2.1	Erläuterungen zu Fachwörtern und Abkürzungen .....	140
<b>4.3</b>	<b>Metakommunikative Ebene .....</b>	<b>144</b>
4.3.1	Sicherung des Adressatenbezugs.....	144
4.3.2	Förderung des Fachtextverständnisses .....	145
4.3.3	Sendereinbezug .....	148
4.3.4	Angabe von Informationsquellen .....	149
<b>4.6</b>	<b>Emotionale und inhaltliche Ebene in den Massenmedien .....</b>	<b>151</b>
4.6.1	Emotionale Elemente.....	151
4.6.2	Inhaltliche Aspekte .....	155
<b>5</b>	<b>FACHWORTFREQUENZ UND FACHLICHKEITSGRAD..</b>	<b>157</b>
<b>5.1</b>	<b>Fachwörter in den Massenmedien .....</b>	<b>157</b>
5.1.2	Fachlichkeitsgrade in den Massenmedien.....	160
<b>5.2</b>	<b>Die dreißig häufigsten Fachwörter .....</b>	<b>168</b>

<b>6</b>	<b>HAUPTKOMPONENTENANALYSE.....</b>	<b>173</b>
<b>7</b>	<b>DISKUSSION DER ERGEBNISSE .....</b>	<b>183</b>
<b>7.1</b>	<b>Ergebnisse der textsortenabhängigen Untersuchung .....</b>	<b>183</b>
<b>7.2</b>	<b>Ergebnisse der textsortenunabhängigen Untersuchung.....</b>	<b>189</b>
<b>7.3</b>	<b>Statistisch nicht erfassbare Elemente.....</b>	<b>191</b>
<b>7.3.1</b>	<b>Unterschiedliche Betroffenheit .....</b>	<b>191</b>
<b>7.3.2</b>	<b>Tabuisierung .....</b>	<b>192</b>
<b>8.</b>	<b>BIBLIOGRAFIE .....</b>	<b>194</b>
<b>8.1</b>	<b>Theoretische Fachliteratur .....</b>	<b>194</b>
<b>8.2</b>	<b>Fachliteratur zu Biologie und Zoologie .....</b>	<b>199</b>
<b>8.3</b>	<b>Fachliteratur zum Thema Algenblüten und Eutrophierung ....</b>	<b>200</b>
<b>8.4</b>	<b>Italienischer Textkorpus.....</b>	<b>204</b>
<b>8.4.1</b>	<b>Wissenschaftliche Zeitschriftenartikel .....</b>	<b>204</b>
<b>8.4.2</b>	<b>Berichte: Forschungs-, Konferenz- und Kongressbericht .....</b>	<b>204</b>
<b>8.4.3</b>	<b>Monographien.....</b>	<b>205</b>
<b>8.4.4</b>	<b>Populärwissenschaftliche Zeitschriftenartikel .....</b>	<b>205</b>
<b>8.4.5</b>	<b>Wochenzeitungsartikel .....</b>	<b>206</b>
<b>8.4.6</b>	<b>Tageszeitungsartikel .....</b>	<b>206</b>
<b>8.5</b>	<b>Deutscher Textkorpus.....</b>	<b>207</b>
<b>8.5.1</b>	<b>Wissenschaftliche Zeitschriftenartikel .....</b>	<b>207</b>
<b>8.5.2</b>	<b>Berichte: Forschungs-, Konferenz- und Kongressbericht .....</b>	<b>208</b>
<b>8.5.3</b>	<b>Monographien.....</b>	<b>208</b>
<b>8.5.4</b>	<b>Populärwissenschaftliche Zeitschriftenartikel .....</b>	<b>209</b>
<b>8.5.5</b>	<b>Wochenzeitungsartikel .....</b>	<b>209</b>

8.5.6 Tageszeitungsartikel .....	210
<b>9 ANHANG.....</b>	<b>211</b>
<b>9.1 Analyseschema .....</b>	<b>211</b>
<b>9.2 Datenbank der textexternen und –internen Elemente .....</b>	<b>215</b>
9.2.1 Deutscher Textkorpus.....	215
9.2.2 Italienischer Textkorpus .....	219
<b>9.3 Fachwörter.....</b>	<b>223</b>
9.3.1 Deutsche Fachwörter .....	223
9.3.2 Italienische Fachwörter.....	242